

El amo de mañana, desde hoy comanda Jacques Lacan

Lacan Cotidiano



n° 821 – Domingo 24 de febrero 2019 – 15 h 43 [GMT + 2] –
lacanquotidien.fr



Libido europea

EN AVANT

Europa a prueba del odio (Parte 1) por **Éric Laurent**
Descubrir lo bello y librar batalla **Discurso de recepción**
del premio Roger-Caillois Por **Milton Hatoum**



Europa a prueba del odio (Parte 1) por **Éric Laurent**

Nuestro anterior Foro Europeo tuvo lugar en Bruselas el 1º de diciembre 2018 con el título “Los discursos que matan”. Ese mismo día en París, el Acto III del movimiento de chalecos amarillos dió lugar a escenas de violencia y de destrucción no vistas desde 1968, no solamente contra los bienes materiales sino también contra los símbolos como el Arco del Triunfo. Las fuerzas de represión respondieron con un arsenal a la altura de la situación. Al tercer mes de este movimiento, estamos a 2 000 heridos por granadas y lanzadores de balas de defensa, 1800 condenas pronunciadas por la justicia y 1400 personas en espera de juicio. Las primeras muertes ocurrieron durante un agitado bloqueo improvisado, que causó accidentes debido a conductores distraídos que

perdieron el control de sus vehículos. Hasta ahora, afortunadamente, ninguna muerte ha sido causada por la acción directa de la policía. Una granada perdida ha sin embargo herido mortalmente a una anciana mientras cerraba las ventanas.

El 14 de febrero, la Unión Europea (UE) intervino en ese movimiento. En una resolución votada por 438 votos y 78 abstenciones, los diputados europeos “denunciaron el recurso a las intervenciones violentas y desproporcionadas por parte de las autoridades públicas en las protestas y las manifestaciones pacíficas”. Italia también intervino. Al entrevistar a uno de los chalecos amarillos particularmente virulento con motivo del viaje de Luigi Di Maio para reunirse con ellos, el canal 7 italiano contribuyó a que se conociera en Francia los integrantes de este movimiento.

¿De qué trata el movimiento de los chalecos amarillos? La referencia a Europa, con sus dos caras, de ángel y de bestia, como dijo Marco Focchi en la introducción de este Foro 1 invitó a “no ceder al frenesí de la analogía, como si una insurrección sólo pudiera repetir otra, como si la historia fuera una serie heroica o dramática de reencarnaciones” 2. Especialmente en un país que tiene tenencia a confundir su historia nacional con la historia universal, hablar de Europa permite percibir en esos movimientos europeos comparables los “posibles futuros” 3 de esta insurrección. A Umberto Eco le gustaba citar las palabras de Benedetto Croce para quien: “Cada historia, si es una historia verídica, es una historia contemporánea” 4. Lo contemporáneo de esos movimientos es incontestablemente Europa.

Desde el pasado diciembre, Europa no deja de ser atravesada por movimientos demostrativos de una originalidad y una dimensión notoria, tanto en Occidente como en Oriente. Giulia Lami tiene razón al señalar: “Italia, Andalucía, Hungría, Polonia, Ucrania ... están unidas. Más allá de la “disputa de interpretaciones” 5 que suscitan estos movimientos heterogéneos, los comentaristas enfatizan una de sus características, la violencia.

Al Este el asesinato del Alcalde Gdansk, el domingo 13 de enero, por un desequilibrado que le inflige varias puñaladas, marca el climax 6. Es el momento de recordar que una semana antes del *referendum* sobre el

Brexit en 2006, la diputada de los trabajadores JoCox había sido asesinada en circunstancias similares. Pero lo “que es nuevo, es este telón de fondo, tejido de odio, ira, rencor, que se expande de Oeste a Este. Lo encontramos en Polonia, Reino Unido, Estados Unidos, Italia, Hungría (...) La descubrimos en Francia en donde, cuando se reúne el Consejo de Ministros, los miembros del gobierno participan en un nuevo ritual, el de comparar el refinamiento, o no, de las últimas amenazas de muerte dirigidas a ellos”7.

Un comentarista centrista, aguerrido, de la vida política francesa subraya ese punto: “Mayo 1968, por tomar el ejemplo más célebre, ha sido mucho más violento que lo que pasa ahora (...). La novedad, la diferencia, la especificidad del periodo actual, no es la violencia sino el odio y peor aun el odio general. Ya que el odio, lo encontramos también en las palabras despectivas y caricaturales de los que gobiernan como en las inventivas y las amenazas de los chalecos amarillos que se expanden a través de las redes sociales e incluso participan a un concurso de quien será el más radical, el más excesivo, el más provocador...Aquí, la banalidad de la violencia se borra detrás de la virulencia del odio”8. Parece que Europa como institución está lejos de las preocupaciones de estos movimientos, que se afirman a nivel de los Estados y toman un giro nacionalista en la denuncia de los gobernantes.

La Unión Europea parece estar lejos de estas pasiones. Podría alegrarse. Sería un error. Ella es el telón de fondo, un objeto de pasión negativa presente en la historia y la actualidad de las manifestaciones donde se expresan los odios y la voluntad populista de resistir a las elites. Una tentativa de candidatura de los chalecos amarillos declara: “Ya no queremos aceptar las decisiones de las instancias europeas y los listados de las castas de financieros y tecnócratas, que han olvidado lo principal: lo humano, la solidaridad y el planeta”9.

El rechazo de la constitución europea por referéndum en Francia y en Holanda, en mayo-junio 2005, ha sido - G. Lami lo ha subrayado - el inicio de la crisis de confianza de “los pueblos” hacia las elites europeas y esto, tres años antes de la gran crisis de *subprimes*. La oposición creada entre el pueblo y las elites tiene un efecto devastador en la confianza en aquellos que deben gobernar. Y la UE, por su burocracia, incluso sus parlamentarios, encarna el colmo de una elite multinacional10. En términos psicoanalíticos, diríamos que el rechazo

populista que alcanzan las elites, tambalea, la transferencia al sujeto supuesto saber que gobierna quien es la base del proyecto europeo.

Europa ha sido amada como sujeto supuesto saber

Paul Valéry, al final de la primera parte de la Gran Guerra Civil Europea, examinó lucidamente lo que aun significaba Europa. Redujo su civilización a una extraña propiedad física: “Las otras partes del mundo tienen civilizaciones admirables, poetas de primer orden, constructores e incluso sabios. Pero en ninguna otra parte del mundo se posee esta singular propiedad *física*: el más intenso poder de *emisión* unido al más intenso poder *absorbente*. Todos vinieron a Europa y todo vino. O casi todo” 11. Ese *casi todo*, es esencialmente para Valéry las matemáticas. Husserl a pesar de ser un matemático, puso a la filosofía como la disciplina crítica inventada por Occidente en ese mismo lugar- como lo destacó Vittorio Morfino. Valéry formula de hecho en términos matemáticos su visión de la *Krisis*: “Afirmé que la desigualdad observada durante tanto tiempo en beneficio de Europa debe, por sus propios efectos, cambiar progresivamente en desigualdad en sentido contrario. Esto es lo que llamé el ambicioso teorema fundamental” 12. Completando a Valéry o Husserl, diremos que Europa ha hecho posible inventar la disciplina crítica de las formas de goce que es el psicoanálisis.

El movimiento desegregativo, percibido *in status nascendi* por Valéry en su “teorema fundamental”, ha permitido, después de la segunda parte de la Gran Guerra Civil Europea (Segunda Guerra Mundial), la serie de movimientos de emancipación y descolonización que compensarían la reconstrucción de Europa (los Treinta Gloriosos) y su culminación, el derrumbe del muro de Berlín en 1989. Ferruccio Capelli nos ha mostrado de manera magistral este desarrollo, hasta la locura tecnodigital actual. Sin embargo, los ciudadanos de los Estados Nación de Europa están descontentos; perciben esta Unión como un poder *dulce y tentacular*, que escapa a los votos democráticos y quiere forzarlos por su bien. Se le reprocha a la UE ser una suerte de Estado de segunda potencia.

Alexis de Tocqueville, en un *insight* sorprendente, puso en evidencia la necesaria tendencia del estado democrático de preocuparse por el bienestar de todos. “Por encima de estos (los individuos) se eleva un poder inmenso y tutelar, que sólo está a cargo de asegurar su goce y

velar por su destino. Es absoluto, detallado, regular, previsor y suave. Parecido al poder paternal si como este, tuviera por objetivo el preparar a los hombre a la edad viril; pero no busca, por el contrario, sino fijarlos irrevocablemente a la infancia; le gusta que los ciudadanos disfruten, siempre que solo piensen en regocijarse. Trabaja gustosamente para su felicidad; pero quiere ser el único agente y el único arbitro; les proporciona seguridad, prevé y asegura sus necesidades, facilita sus placeres, dirige sus asuntos principales, dirige sus industrias, regula sus sucesiones, divide sus herencias; ¿Qué puede hacer para eliminar completamente la molestia de pensar y el dolor de existir? 13. Esta descripción del Estado Nación democrático podría perfectamente aplicarse a las quejas que los ciudadanos de los Estados europeos formulan contra la UE.

Lo que se le reprocha a Europa es una lógica de estado emancipado, sin estado. Es la Europa que habla el idioma de la anti-Europa que nos hizo escuchar Gianfranco Mormino. Se recrimina a Europa no poder detener esta lógica implacable, bloquearla o destruirla. Es difícil salir de ella- el ejemplo de Reino Unido proporciona una telenovela patética. La Unión permanece, está ahí para durar, y se convierte por esta misma razón, en el objeto de las pasiones más fuertes.

El objeto europeo ya no se define como un proyecto cognitivo, se ha convertido en un objeto de pasiones. La transformación fue ignorada mientras el amor acompañaba la transferencias de poderes estatales a una burocracia supuesta saber guiando el futuro de los pequeños Estados-Nación que forman el mosaico europeo. Europa era el nombre de ese sujeto supuesto saber que debía remediar la amenaza de insignificancia que afectó a los sobrevivientes de la catástrofe que había derrotado al Imperio Europeo .

Alexandre Kojève intentó dar una base para la transformación del estado-nación por una agente supra-estatal que llamó "Imperio". Para él, la estandarización de los modos de vida por parte de la civilización científica no podía hacerse sin consecuencias. Quedaría un modo de vida diferente, resistente a los procedimientos del Estado universal homogéneo y científico. Entre este Estado universal efectivo lejano y el fin de las Naciones, Kojève sostenía que "es el momento de los Imperios", los imperios cuya unidad se funda en un *mode de vida*. Para él, el modo de vida "latino" se opone al "Imperio slavo-soviético" y al del

bloque anglosajón, al que piensa se unirá pronto Alemania “la inspiración protestante del Estado pruso-alemán lo acerca a los estados anglosajones modernos, nacidos ellos también de la Reforma, y los opone a los Estados slavos de tradición ortodoxa 14. Europa se encuentra ahora dividida entre los países del Norte y los del Sur, según una perspectiva que corresponde a la idea de Kojève. En cuanto a la forma del Imperio, algunos han sostenido que después de la creación del euro conforme a los estándares del marco alemán (ordoliberalismo y economía neoclásica) 15, luego del tratado de Niza del 2001 (antes de la ampliación a 27 estados) haciendo entrar a la UE todo el *hinterland* alemán de los países del Este, la conducción *de facto* por parte de la canciller alemana durante 14 años, le han dado una lógica a Europa de Imperio alemán. Con el efecto de incrementar las disparidades entre los países del Norte y los del Sur, sin que sea posible influir en la política de un agente supra-estatal viviéndose como un verdadero oxímoron, un Imperio democrático alemán. Davide Tarizzoo ha destacado esta perspectiva.

El momento actual de la UE marca precisamente el fin de la época de esta conducción, ya que este Imperio ha sido rechazado tanto por el fenómeno Brexit como por el ascenso de una reacción nacionalista en todos los Estados de la Unión. Ferruccio Capello nos expuso los fundamentos de esta lógica.

El estado de la líbido de la Unión juzgada por ella misma y sus amigos

Nuestro Foro de Milán tuvo lugar un mes mas o menos antes de la elección del Parlamento Europeo previsto del 23 al 26 de mayo 2019, en los diferente países miembros. Las encuestas dejan pensar que los partidos que se unieron a las corrientes nacionalistas pueden alcanzar *un cuarto* de las setecientas cinco sillas en el poder contra la quinta parte actual. Estas corrientes nacionalistas se apoyan en el hecho de que la constitución del “gran mercado” ha producido un efecto paradójico de dislocación territorial al interior de los Estados. Las diferencias en el desarrollo económico entre regiones ricas y pobres en cada Estado son ahora más altas que la diferencia entre países¹⁶. Estas diferencias son vividas como un efecto de la mundialización y por lo tanto, de Europa. Los economistas que se han expresado en el Foro, ya sea Carlo Favero, Mario Gilli o Carmine Pacente, han mostrado las contradicciones de las lógicas económicas puesta en obra.

Además, “el aumento eurofóbico en el interior de la Unión redobla retos inéditos al exterior”¹⁷. El 15 de julio 2018, el presidente de los Estados Unidos pasó a la UE del lado de los aliados al de los “adversarios” y el Ministro de Asuntos Exteriores americano, Mike Pompeo, *Secretary of state*, se preguntó el 4 de diciembre pasado en Bruselas sobre el interés de los Estados europeos de quedarse en la UE. M. Pompeo no es D. Trump. El es diplomático *suma cum laude* de Harvard y egresado como el mejor de su promoción en West Point. Es un duro, pero diplomado y coherente. Lo sigue todo una parte de la elite republicana americana, en particular en lo que concierne a la necesidad de frenar a China y de poner a la UE al ritmo.

Richard Haas, becario Cecil Rhodes (como Clinton), doctor en filosofía por Oxford, autor de doce libros sobre asuntos extranjeros, presidente desde hace dieciséis años del *think tank* republicano *Council on Foreign Relations*, “describe una Europa en sufrimiento político, sin *leadership* (...). El futuro de la democracia, de la paz y de la prosperidad en Europa, si nos detenemos en este preciso momento de su historia, parece por lo menos, incierto”¹⁸. Considera que la UE, “muy lejana, muy burocrática, muy inspirada en las elites desde hace mucho tiempo, ha progresivamente perdido toda seducción en el imaginario de su población”. Ella está “política y económicamente dividida” entre el Norte que funciona, el Sur que sufre y el Este que duda. Alain Frachon, que cita R. Haas, constata su incapacidad “a acordar sobre los grandes proyectos reales - desarrollo sistemático de una base cultural única; impuestos GAFA (Google, Amazon, Facebook, Apple); armonización fiscal para los veintisiete; preparación a las olas migratorias de mañana; real presupuesto europeo y de inversión económica para el futuro. *No hay libido* común para ello”¹⁹. Se trata de una cuestión de deseo averiado, de libido desfallecida.

El despertar de la libido común es compatible con el deseo de preservar el nivel de competencia de los Estados, donde las decisiones importante pueden tomarse, aunque las decisiones de los veintisiete sean difícil de tomarse. El nuevo funcionamiento que puede despertar la libido debe ser consciente de los conflictos cotidianos y la tensión entre sus miembros. La libido y sus riesgos conflictivos, son mucho más benéficos que una única competencia mantenida sin descanso en el nivel de lo útil.

Para regular los diferentes niveles de conflicto, el Derecho positivo propiamente Europeo - en el cual Giulano Spazzali deposita sus esperanzas - será necesario.

Volver a politizar la UE, es también libidinizarla, cuando el sujeto supuesto saber ha caído. Los testimonios de Irene Petronella y Attilio Cazzaniga, de la generación globalizada, conectada, Erasmus-euro, que tuvieron lugar aquí, muestran que esta libido puede despertarse. ¿Un nuevo amo puede tomar forma y darle una nueva cara a Europa, qué pidan sus deseos ?

Texto de intervención de clausura pronunciado en el Foro Europeo, “Amor y Odio por Europa” Milán, 16 de febrero 2019.

Traducido por Cinthya Estrada-Plançon

1. Foro europeo “Amor y odio por Europa” Milan, 6 febrero 2019. Giulia Lami, Vittorio Morfino, Feruccio Capelli, Davide Tarizzo, Gianfranco Mormino, Carlo Favero, Mario Gilli, Carmine Pacente, Giulano Spazzali, Irene Petronella y Attilio Cazzaniga cuyas intervenciones son citadas en la presente conferencia de clausura, fueron alguno de los invitados. Cf.

[Consulte aquí](#)

2. Boucheron P., «De la experiencia y sus pasados disponibles», curso del 8 de enero 2019 en el Collège de France, disponible en el sitio del [Nouvel Observateur](#), inicialmente publicado en el sitio [entre-temps.net](#)

3. Ibid.

4. Croce B., cité par Ory P., Pueblo soberano. De la revolución popular a la radicalización populista, Paris, Gallimard, 2019, p. 243.

5. Confavreux J., « “Chalecos amarillos: la disputa de las interpretaciones » , [Médiapart](#), 18 enero 2019.

6. Cf. Kauffmann S., «Quel que soit le meurtrier du maire de Gdansk, c’est l’escalade de la haine dans la vie publique qui est en cause », [Le Monde](#), 16 janvier 2019.

7. Ibid

8. Duhamel A., « El triunfo del odio en política », [Libération](#), 9 enero 2019.

9. Leclerc A. & Mesre A., «Des “gilets jaunes” devraient présenter une liste aux européennes», [Le Monde](#), 25 enero 2019.
10. En Francia, una de las figuras del los chalecos amarillos, Étienne Chouart, se postuló en 2013-2014 con complotistas antisemitas en la nebulosa de Alain Soral, glorificandolo como “ resistente a la Union Europea”.
11. Valéry P., *Variété I & II* (1919), *Œuvres* t. I, coll. Bibliothèque de la Pléiade, p. 995. (chap. « La crise de l’esprit », 2e lettre)
12. *ibid*, p 997.
13. Tocqueville (de) A., *De la Democracia en América*, t. II, (“Democracia como despotismo” 4ª parte,parte, capítulo VI), disponible en el sitio [Panarchy.org](#)
14. Kojève A., « L’Empire latin (Esquisse d’une doctrine de la politique française) » (27 agosto 1945), *La Règle du jeu* , n° 1, 1990, p. 96.
15. Creel J., Laurent É. & Le Cacheux J., « The Euro at 20 and the futures of Europe », *Social Europe*, 12 décembre 2018, disponible ici : « The [euro area] project is a rare example of a strict application of economic doctrines to the build-up of political institutions. Ordoliberalism and new classical economics have shaped institutions and stringent policy rules »
16. *Ibid*
17. Barochez (de) L., « Dissiper le brouillard européen », [Le Point](#), 7 enero 2019.
18. Haas R., cité par Frachon A., « L’Union européenne est une joueuse de fond de court », *Le Monde*, 27 décembre 2018.
19. Frachon A., « L’Union européenne est une joueuse de fond de court », *op. Cit.*.



Descubrir lo bello y librar batalla Discurso de recepción del premio Roger-Caillois Por Milton Hatoum

El premio Roger-Caillois, fundado por la Sociedad de amigos y lectores de R. Caillois después de la muerte del escritor (1978) recompensa a un autor latinoamericano y un autor francófono, y un ensayo. Ha sido otorgado este año a Milton Hatoum, Philippe Lançon y Jean-Christophe Bailly. Milton ha cordialmente autorizado a Lacan Cotidiano- que dice conocer y gustarle - publicar su discurso pronunciado en la entrega de su premio.- Nathalie George-Lambrichs

Este premio 1 que es un honor para mí, me recordó 1978, cuando escuché por primera vez el nombre de Roger Caillois. Estudiaba arquitectura en la Universidad de San Paulo, a veces me escapaba de las clases de los profesores de la Escuela Politécnica para asistir a los cursos de teoría y literatura hispanoamericana. En la biografía de una clase sobre Borges, Cortázar y Guimarães Rosa figuraban los libros *En el corazón de lo fantástico* y *El hombre y lo sagrado* de R. Caillois. Leí las obras de estos exploradores de lo imaginario con “fervor previo y misteriosa lealtad”, como Borges ha definido a un clásico.

La reflexión sobre la naturaleza esta en el centro de la basta y erudita obra de R. Caillois; según él, “el hombre no se opone a la naturaleza, él es mismo naturaleza: materia de vida sumisa a las leyes físicas y biológica que gobiernan el universo. Estas leyes generan la belleza. Y lo bello no es una invención, sino un lento descubrimiento”.

Este lento descubrimiento es difícil y laborioso pero cuando se encuentra la belleza, la alegría quedará para siempre. Con R. Caillois, lo bello se encuentra en su poesía, su reflexión sobre las piedras y los insectos, su escrito *Poncio Pilatos* y en los complejos ensayos sobre las interrelaciones culturales. El poder de su escritura y su estilo estan en todos sus textos, donde la meditación y la imaginación son empujadas al vértigo, al éxtasis.

En ese año de 1978, yo quería dejar Brasil, ya que una parte de mi generación había sido perturbada por la dictadura. Por suerte, gané una beca en un instituto español, viví en Madrid y Barcelona, después me fui a vivir a París, la capital de los expatriados y los exiliados.

Hoy, cuarenta años después, muchos brasileños quieren dejar su país, no solamente por razones económicas. No me gustaría mencionar las declaraciones del nuevo presidente, un hombre político muy reaccionario, capaz de manipular y confundir a mucha gente. Es una noche de celebración, no de depresión. Aunque quisiera refutar lo que dijo recientemente: “los indígenas no son animales para vivir en una jaula de zoológico“. Se trata de una metáfora grosera para justificar la usurpación de tierras indígenas y la deforestación de la Amazonía. Para los indígenas la naturaleza es una casa, no una jaula. El sofisma del presidente sirve a los intereses de la agroindustria: cultivo de soya, ganadería, minería.

En una letra fechada el 11 de noviembre 1939 enviada de Buenos Aires a Jean Paulhan, R. Caillois escribió: “el racismo no deja opción de estar con él (Hitler). El hitlerismo es un ideal que no permite que se adhiera a él”.

Sin duda, el actual contexto político de Brasil y de cualquier otro lado, no se compara con el totalitarismo nazi. El ascenso de la extrema derecha, por razones diferentes, lo encontramos un poco por todas partes: es un fenómeno mundial. Sin embargo, creo que la democracia

brasileña, aunque herida, ver grotesca, sobrevivirá. Pero pienso que el ideal político y la falta de valores éticos del nuevo presidente no permite que adhiramos a él.

Recientemente tuve una secreta satisfacción de reír - una risa un poco nerviosa, lo confieso - cuando leí las declaraciones de algunos futuros ministros. Por lo menos dos de ellos parecen actores del teatro de lo absurdo, mezcla de ópera- cómica (*la opera bufa italiana*) y el teatro de la crueldad. No menos absurdo y dañino ha sido el apoyo de jefes pastores de muchas sectas fundamentalistas neo-pentenconsistas al presidente electo. En Brasil, las fuerzas económicas han encontrado en la alucinación evangelista un aliado poderoso.

Al horizonte, veo una especie de laboratorio de delirio, bajo la tutela de militares y una parte de la justicia. Me recuerda la película de *Terra en transe*, de Glauber Rocha. O quizá una versión brasileña postmoderna de la película *El gabinete del doctor Caligari* o el *Doctor Mabuse*. O aun un texto fantástico, una pesadilla grande como Brasil, en donde una aparición espantosa se instala en el centro mismos de la nación para llevar el miedo al pueblo y producir una suerte de pánico mental.

Nosotros, lectores de esta historia, nos despertamos en un asilo de locos, en el que el director es el nuevo presidente. Esta pesadilla es la realidad misma: un escándalo, un desgarró, una interrupción insólita, casi insoportable en la vida de 47 millones de electores vencidos. Dicen que miles de parejas se han separado por litigios ideológicos, y que millones de familias han roto o se han peleado abiertamente. ¿Imaginen cómo serán las noches de navidad o las fiestas de fin de año en estas familias?

En un *post-scriptum* del relato de *Poncio Pilatos*, R. Caillois menciona "la esperanza de una solidaridad universal efectiva. Esta, sin duda, permanece diluida, incierta. En el mejor de los casos, sigue siendo tan compleja que es inútil suponer que uno puede esperar sus efectos, mucho menos anticiparlos e incluso identificarlos. Sin embargo, se puede suponer que existe tal solidaridad y establecer una regla de conducta".

Los brasileños que están a favor de la democracia y por una sociedad menos injusta cuentan con la solidaridad de los franceses, que será tan

importante como lo fue en la dictadura, cuando centenas de exiliados políticos encontraron refugio en su país.

En Brasil, la resistencia a esta locura será feroz. Frente a tal amenaza, es importante contar con el recurso de las artes y la literatura.

Cuando leí *Arte poético*, una obra maestra de R. Caillois, encontré la definición precisa del oficio de escritor. Años más tarde, intenté seguirla modestamente en mi trabajo de novelista: “Traté de tener la imaginación correcta. No inventé en el vacío. No recurrí al azar ni a la poción. No he desdeñado ni razón ni experiencia. No cambié por capricho el sentido de las palabras. Pero dejo las palabras más ricas de lo que las encontré. Incrementé sus poderes a través de los encuentros que permanecen en la memoria”.

Y, para terminar, cito un breve pasaje de *Diadorim*, la gran novela del G. Rosa, un escritor brasileño que admiraba R. Caillois (traducido por Michel Riaudel): “El más mínimo amor es ya un paso hacia la salud, una tregua a la locura (...). Ah, por placer y para ser felices, necesitamos saber todo, para formar el alma, en la conciencia (...) Nuestro camino hacia nosotros, siempre es empinado, resbaladizo. Pero también, coro, no lastima a nadie - nos levantamos, subimos, volvemos. ¿Dios tropieza? Ver y mirar entonces. ¿Estoy asustado?. No. Doy batalla”.

Traducido por Cinthya Estrada- Plançon

1. Antes de leer el texto que había preparado para la ceremonia , el autor agradecí o a Alain Rouquié, presidente de la Casa de America Latina, los miembros del jurado del premio Caillois, el presidente del *Pen Club français*, así como Alzira Martins y el equipo de'Actes Sud, su traductor Michel Riaudel, sus amigos y lectores. Felicité a Philippe Lançon y Jean-Christophe Bailly.

Lacan Cotidiano

publicado por navarin editores

INFORMA Y REFLEJA 7 DIAS DE OPINIÓN ILUSTRADA

- Comité de dirección

Lacan Cotidiano, « La parrhesia en acto », es una producción de Navarin éditeur 1, avenue de l'Observatoire, Paris 6e – Siège : 1, rue Huysmans, Paris 6e – navarinediteur@gmail.com

Directora, editora responsable : Eve Miller-Rose
(eve.navarin@gmail.com).

Jefe de Redacción : Virginie Leblanc con Pénélope Fay. (virginie.leblanc@gmail.com , faypenelope@gmail.com).

Editorialistas : Christiane Alberti, Pierre-Gilles Guéguen, Anaëlle Lebovits-Quenehen.

Maquetista : Luc Garcia.

Relecturas : Anne-Charlotte Gauthier, Sylvie Goumet, Pascale Simonet.

Electronico : Nicolas Rose.

Secretariado : Nathalie Marchaison.

Secretariado general : Carole Dewambrechies-La Sagna.

Comité ejecutivo : Jacques-Alain Miller, presidente ; Eve Miller-Rose ; Virginie Leblanc.

- Maquetación de la edición en español y coordinador de las traducciones:

Mario Elkin Ramírez marioelkin@gmail.com por la Nueva Escuela Lacaniana.

Traducción: Cinthya Estrada-Plançon